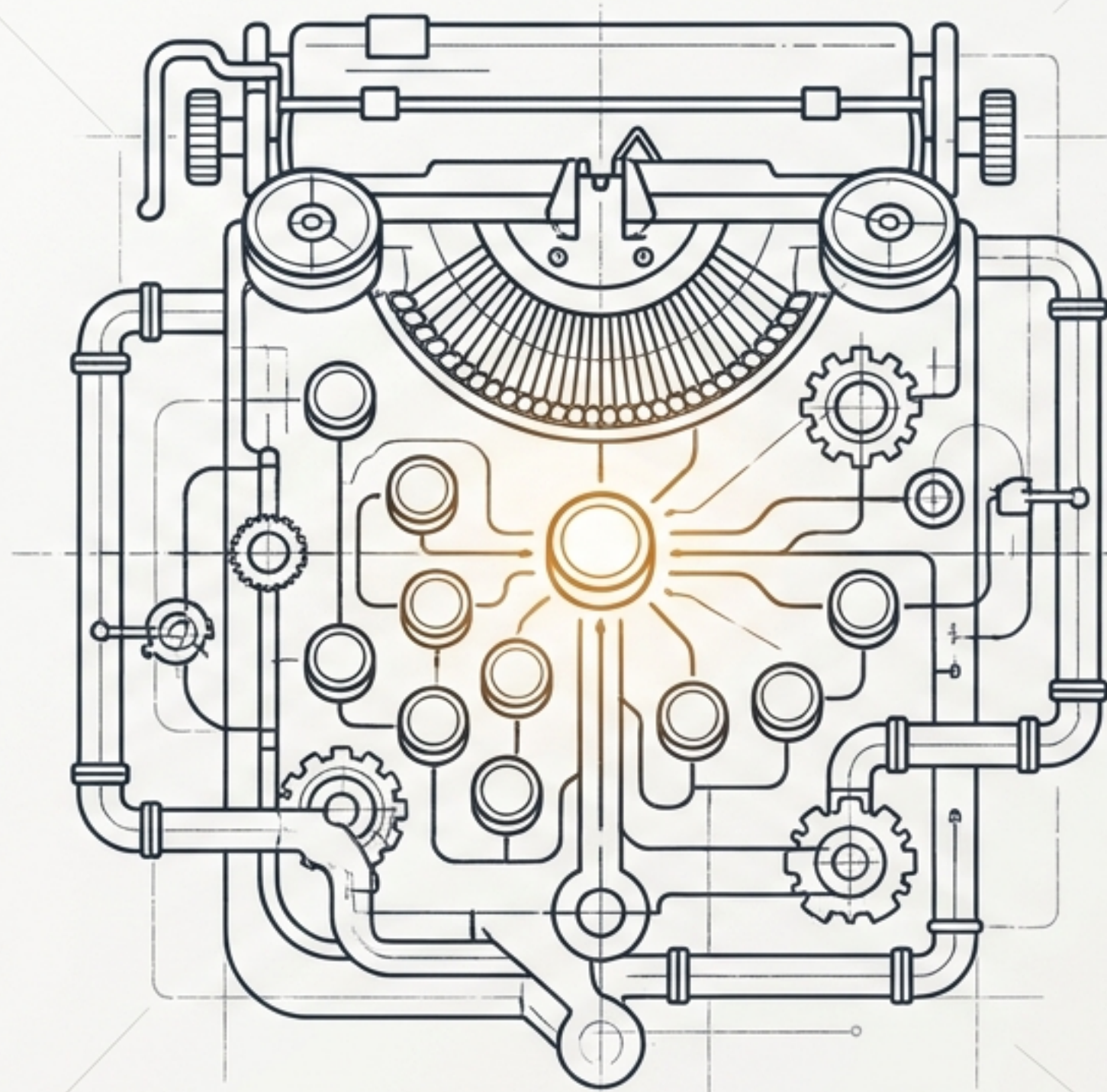


让 AI 写出带 “人味”的中文

从“翻译腔”到爆款自媒体的
435 行代码化写作管线

破解 AI 写作的文化寄存器



blog现在的中文版的阅读体验不是
是很好，用语很生硬

每一句话语法都对，
但整篇文章就是不对。

英文思维，中文外壳。

翻译教材 / 大学论文

该系统的核心特征
在于其能够在无需
人类持续干预的情
况下，独立执行一
系列复杂任务。

微信自媒体

AI助手像听话的员工
——你说什么它干什么。
Agent呢？更像靠谱的
合伙人。自己拆任务、
自己干活。

翻译腔最阴险的地方在于它不是错的。它只是没有“人味”。

根子上的区别：逻辑 vs. 共鸣

英文写作思维

演绎思维

先说观点 → 再摆证据 → 最后总结

说服力靠逻辑

像法庭做陈述

中文自媒体思维

归纳、螺旋思维

呈现一个场景 → 让你有感觉 → 点出道理

说服力靠共鸣

像朋友在饭桌上聊天

用英文修辞写中文，就像用筷子吃意面——能吃，但总觉得哪里不对。

```
> System Prompt Update:  
- “用短段落”  
- “语气要口语化”  
- “写得像跟朋友聊天”  
  
> Executing generation...
```

失败：出来的依然是翻译腔。

抽象规则活不过生成。“语气要口语化”不是一条可执行指令。就像你跟一个从小只读法律文书的人说“写轻松点”——他的参考系里根本没有这个东西。

AI 的“默认出厂设置”被污染了

正式文本

(新闻、百科、教材、翻译内容)

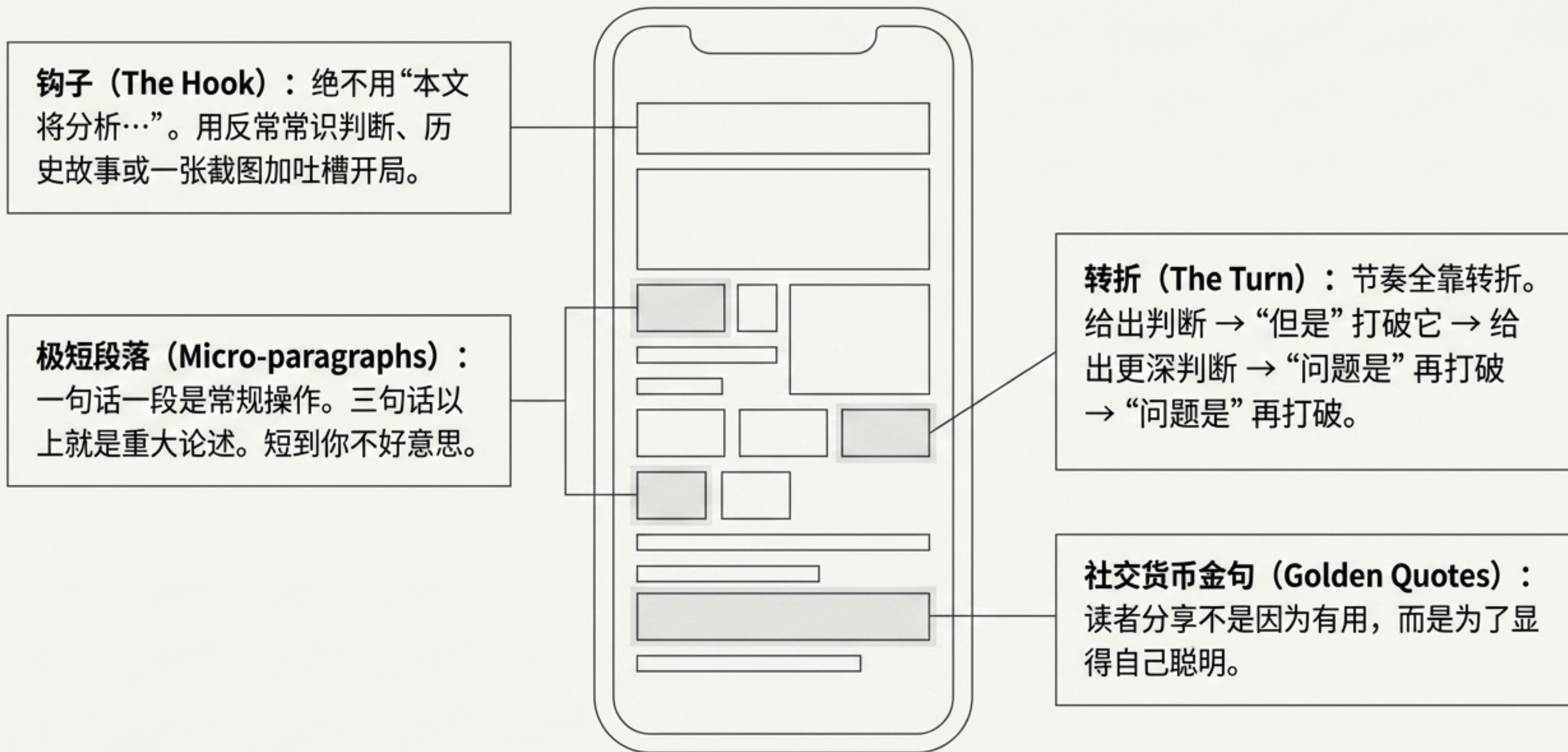
原生口语化自媒体文本

当你告诉 AI“说人话”时，它调用的依然是它见过最多的中文：翻译腔。

逆向工程：公众号爆款是怎么写的？



爆款文章的结构解剖图



**“规则必须具体到 AI
没有任何解释空间。”**

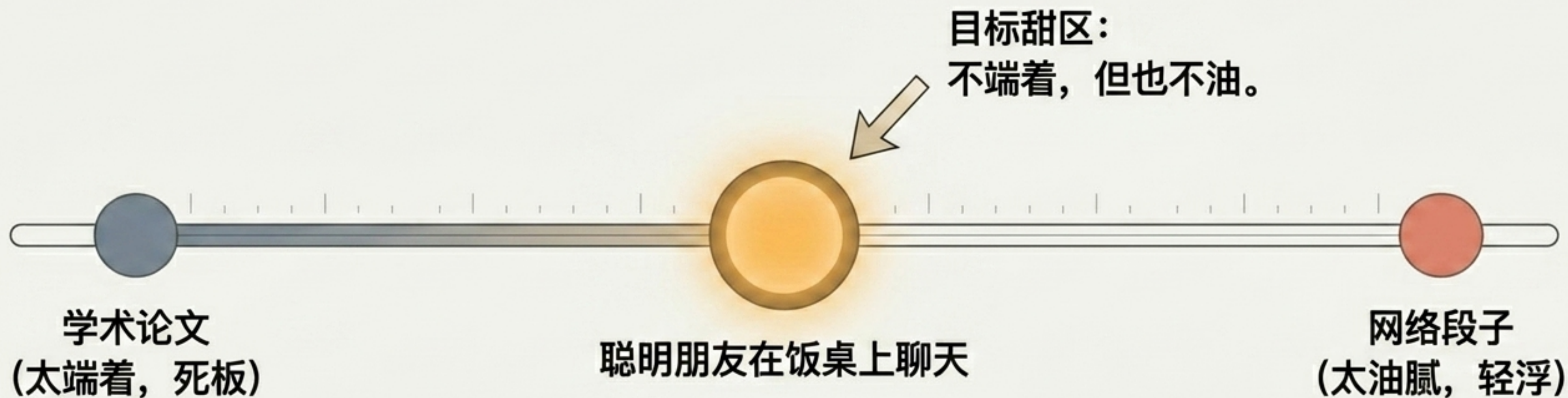
**放弃“语气口语化”这种愿望。
转向正则匹配级别的具体指令。**

杠杆最高的干预：禁用词表

杀掉这个	换成这个
值得注意的是	有意思的是 / 但你可能没注意到
综上所述	所以你看 / 说到底
首先...其次...最后	第一个 / 更重要的是 / 但最狠的是
作为一个...	(直接说身份) 他是工程师
进行了...分析	(直接动词) 分析了
本文将...	(直接开始, 永远不预告)

为什么有效？因为它不需要 AI 理解，只需要执行模式替换。一张表干掉 80% 翻译腔。

定位基准：口语化的刻度尺



最佳提示词：Before / After 对比

翻译腔：该公司的商业模式面临根本性挑战。随着 AI Agent 普及，传统的SaaS订阅模式正被按使用量计费模式取代。

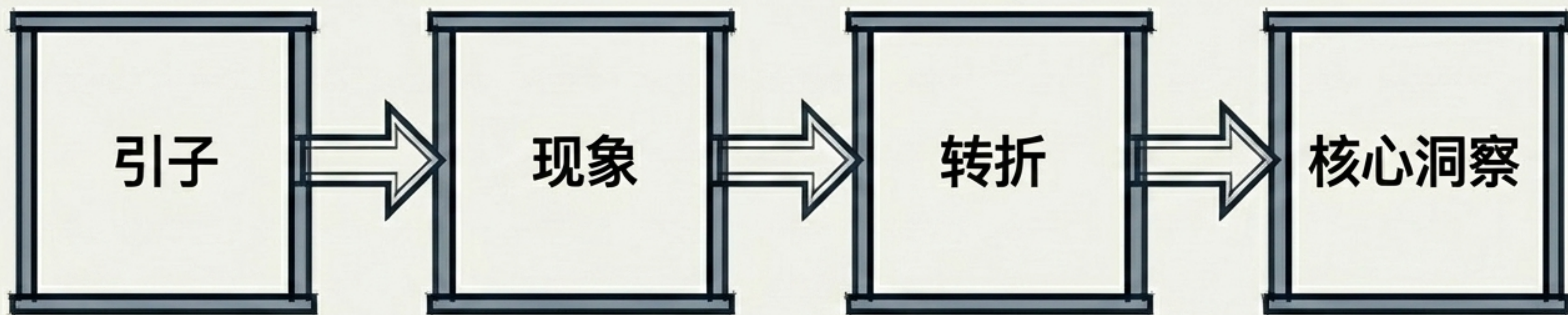


AI 观察变换规则

自媒体风格：这家公司的商业模式，说难听点，快走不下去了。原因很简单：以前你卖SaaS，客户按月付费，管你用不用。现在呢？客户说，我有Agent了，用多少付多少。

一个好例子胜过十条规则。AI 能通过对比学到：单句成段、引入对话视角、用比喻制造画面感。

结构脚手架：提供明确的组装图纸



不要告诉 AI “用螺旋结构”。直接提供具体步骤。有了脚手架，AI 才知道往哪里搭砖。

最后防线：风格的 Lint 检查

扫描器

作为科技公司之一，对其进行了评估...

全文搜“作为”、“之一”、“进行”、“综上”——看到一个杀一个。

人肉声纳



整篇读出声。读起来别扭的句子，写出来一定也别扭。

435 行代码化的中文写作管线



这是一个系统，不是一个设定。

更深的一课：文化寄存器

风格是一条管线，不是一个开关。

教 AI 写出特定文化的文字，比教它写代码难太多。代码有明确对错，测试过了就是过了。

翻译腔的本质是文化寄存器匹配错误。它匹配到了“翻译教材”的权重，而不是“原生对话”。你无法用一条 act as 指令令修好它，必须用工程化管线干预。

这篇文章本身，就是测试用例。

一篇关于如何写好中文的内容，如果读起来依然像英文翻译——那这个系统就失败了。

你现在读的就是考试。它像翻译稿，还是像一篇正常的中文博客？